

ОБЩИЕ ВОПРОСЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ В ОПИСАТЕЛЬНОМ, СОПОСТАВИТЕЛЬНОМ И ТИПОЛОГИЧЕСКОМ АСПЕКТАХ

УДК 81

Л.С. Бейлинсон

Волгоградский государственный социально-педагогический университет

г. Волгоград, Россия

lbeilin@yandex.ru

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ДИСКУРС: ПРОФИЛЬНЫЕ ПРИЗНАКИ

[Beilinson L. Professional discourse: profile features]

The article deals with professional discourse treated as communication of specialists who have to solve the problems which require professional training. The correlation of professional and institutional communication, on the one hand, and professional and business communication, on the other, is discussed. I argue that profile features of professional discourse include three types of content: nominative detalization of the object of speech, instrumental apprehension of this sphere, and its professional indication which is manifested in a condensed form when specialists communicate with each other and in an expanded form when they talk with non-specialists.

Key words: professional discourse, institutional discourse, nominative detalization, instrumental apprehension, professional indication.

Исследуя профессиональный дискурс, лингвисты соотносят этот вид общения с дискурсом непрофессиональным, с одной стороны, и разными типами компетенции, с другой стороны. В противопоставлении типов дискурса по признаку профессиональности непрофессиональный дискурс трактуется предельно широко – как любое неинституциональное общение (обиходное, игровое, торжественное и т.д.). В какой мере профессиональный дискурс является институциональным? На наш взгляд, профессионализм является уточнением поведения представителей того или иного института и в этом плане профессиональное общение выступает как более узкая трактовка общения институционального. Например, общение строителей при выполнении производственного задания является преимущественно профессиональным, так же, как и общение полиграфистов или кинооператоров, однако названные профессиональные группы не образуют в современном обществе социальных институтов. Вероятно, в данном случае можно говорить о производственном дискурсе, хотя и этот термин не является безупречным. Например, общение государственных служащих является профессиональным, но не производственным. Не выдерживает критики широкое понимание делового дискурса, противопоставляемого дискурсу игровому, поскольку эта дихотомия не покрывает всех типов дискурса. Так, не вписываются в данную схему религиозный и обиходный дискурс. Деловой дискурс в узком понимании (как общение в связи с выполняемой работой) представляет собой родовой термин, в рамках которого выделяется профессиональный дискурс. Наряду с профессиональным возможно и непрофессиональное общение на темы, связанные с выполнением той или иной

задачи (как сварить суп, заполнить анкету, правильно почистить зубы и т.д.). Вероятно, признак профессиональности является особым измерением определенных видов деятельности, которые могут соотноситься со статусно-ориентированным дискурсом.

В ином ключе профессиональный дискурс трактуется в связи с обсуждением вопросов компетентности специалиста. Говоря о профессиональном межкультурном общении, обычно выделяют языковую, коммуникативную и предметную компетенцию. Первая понимается как знание специальной лексики, как литературной, так и разговорной, вторая – как умение адекватно реагировать на потребности адресата, третья – как специальные знания об определенной деятельности. Как можно видеть, профессиональное общение определяется как предметно ориентированный дискурс.

В социолингвистике предлагается разграничивать три типа ситуаций, связанных с учетом роли языка в выполняемой деятельности: 1) труд, связанный с языком (журналистика, педагогика, психотерапия, политическая деятельность); 2) труд, в меньшей мере связанный с языком (медицина, конструкторская и технологическая работа); 3) труд, для которого владение речью практически не существенно (преимущественно физический труд) [2]. Соглашаясь с этой классификацией, тем не менее отметим, что и при физической работе необходима постановка задачи, контроль, оценка эффективности и результатов труда, согласование действий работников между собой.

О.В. Акимова полагает, что при построении типологии профессионального дискурса «следует исходить из характеристик тех видов профессиональной деятельности, которые проявляются в исследуемом дискурсе (например, дискурс деловых переговоров, рекламный дискурс, дискурс радиообмена гражданской авиации, медицинский дискурс, дискурс теле- и радиоинтервью и т.д.)» [1, с. 36]. Критически оценивая эту классификацию, подчеркнем, что она является тематической по своей сути, т.е. отсылает к видам предметной деятельности, число которых вряд ли можно охватить обозримой схемой. В нашей стране список подобного рода официально зарегистрирован как «Общероссийский классификатор специальностей по образованию (ОКСО)». Этот список включает 28 сфер деятельности, каждая из которых детально уточняется в виде набора специальностей. Список определяет не конкретную сферу предметной деятельности, а общий перечень специальностей, требующих получения образования для трудоустройства. На наш взгляд, тематический подход к изучению профессионального дискурса с лингвистической точки зрения не является продуктивным. Вместе с тем следует отметить, что специфика знания, связанного с осуществлением определенной деятельности, требует своего изучения (не случайно говорят о гуманитарном, техническом, художественном и прочих типах мышления).

С позиций социолингвистики важнейшими характеристиками коммуникативной ситуации являются признаки участников и обстоятельств общения. Применительно к профессиональному дискурсу в качестве важнейшего признака коммуникантов выступает их профессиональная компетенция. Эта компетенция лингвистически проявляется как профильные характеристики общения – глубокое знание предметной сферы деятельности и умение применять знания на практике.

Знание предметной сферы условно можно разбить на два смысловых поля: собственно предметное и инструментальное знание. Предметное знание предполагает детальное членение и обозначение того фрагмента действительности, с которым предстоит работать. При практическом освоении предметной сферы профессионал выделяет множество

конкретных объектов, с которыми он имеет дело (предметные существительные), их свойств (прилагательные) и происходящих с ними процессов (глаголы), при теоретическом осмыслении предметной сферы объекты имеют абстрактный характер (абстрактные существительные). В речи профессионала соответствующие объекты могут получить как нейтральное, так и жаргонное либо терминологическое обозначение. Например, в речи стоматолога: «*Нижняя левая пятерка – кариес*». Обозначение может быть как однословным, так и неоднословным. В обиходном общении мы обозначаем предметы и явления, как правило, на уровне прототипов. Известно, что под воздействием воздуха и влаги железо окисляется, и на его поверхности образуется ржавчина – характерный красно-бурый налет, в результате чего железный предмет разрушается. Терминологически этот процесс обозначается как коррозия металла, однако ржавеет только железо, а корродирует целая группа металлов и некоторых других твердых тел, при этом, как отмечено в словаре, причиной коррозии являются *химические и электрохимические процессы* (БТС). На уровне прототипа (непрофессиональное знание) мы храним в памяти представления о внешних характеристиках тех предметов и явлений, с которыми мы часто сталкиваемся, на уровне типа (профессиональное знание) мы осознаем не только внешние, но и внутренние характеристики всего класса предмета и явлений.

Инструментальное знание выражается как обозначение специфических действий, посредством которых специалист выполняет свое дело, и особых приспособлений, которыми он при этом пользуется – инструментов. Например: *патинировать – спец. путем искусственного окисления вызывать на медных или бронзовых изделиях появление патины для придания им вида старинных или предохранения от разрушения* (БТС). *Пatina* – спец. *зеленовато-коричневый налет, тончайшая пленка, образующиеся на предметах из меди, бронзы в результате окисления под воздействием естественной среды или специальной обработки* (БТС). Обратим внимание на то, что патинирование представляет собой определенный вид целенаправленного действия, и именно в этом смысле такое действие осознается как инструментальное.

Предметное и инструментальное знание в профессиональном дискурсе можно противопоставить профессиональной индикации этого знания. Подобно тому, как в любом высказывании противопоставляются диктум и модус, объективное содержание высказывания и субъективное отношение к сообщаемому (по Ш. Балли), в речи профессионалов можно установить знание и индикацию этого знания. Профессиональная индикация предметной и инструментальной сфер представляет собой лингвистически релевантный способ самопрезентации специалистов, с помощью которого они подчеркивают свой статус, противопоставляя себя неспециалистам, и дают оценку своей и чужой деятельности в заданной предметной сфере. Одним из способов такой профессиональной самопрезентации в русском языке является изменение нормативного ударения в слове: горняки говорят о *добыче* угля, физики используют прилагательное «*атомный*», юристы-практики употребляют слово «*осужденный*», медики часто произносят названия заболеваний с флексивным ударением (афазия). Обратим внимание на то, что по своей сути такой перенос ударения часто совпадает с просторечным акцентным вариантом слова. Другим способом является гиперонимическое замещение обычного обозначения предмета речи: музыканты используют слово «инструмент», не уточняя, какой именно музыкальный инструмент имеется в виду, ювелиры употребляют слово «камень» вместо прототипных обозначений

соответствующих драгоценных камней. В тех случаях, когда явление можно обозначить прямо или косвенно, профессионал выбирает косвенное обозначение. Одним из таких непрямых обозначений является наименование предмета или явления по месту в системе. Так, юристы говорят между собой о том или ином преступлении, называя номер статьи в уголовном кодексе. Аналогичным образом шифруются в профессиональном языке военных многие объекты. Этот способ обозначения очень экономичен, к нему прибегают представители многих областей специального знания, например, лингвисты в своем кругу однозначно интерпретируют вопрос: «*Вы защитились по девятнадцатой или по четверке?*». Аналогичную парольную функцию выполняют различные аббревиатуры.

Профессиональная индикация предметной и инструментальной сфер общения имеет определенную специфику в зависимости от того, с кем общается специалист – с другим специалистом либо человеком со стороны. В первом случае общение носит свернутый характер, собеседники понимают друг друга легко, могут пользоваться профессиональным жаргоном для сокращения дистанции, во втором случае профессионал изъясняется с помощью развернутого кода, использует специальную терминологию, в ряде случаев вынужден давать объяснительные комментарии.

Таким образом, профессиональный дискурс представляет собой общение специалистов в связи с решением задач, требующих профессиональной подготовки. В социолингвистическом плане важнейшими характеристиками профессионального дискурса являются его профильные признаки – номинативная детализация в определенной предметной сфере, инструментальное осмысление и профессиональная индикация, проявляющаяся в свернутом виде при общении специалистов со специалистами и в развернутом виде – при общении с людьми со стороны.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Акимова О.В.* Типы профессионального дискурса // III Международные Бодуэновские чтения: И.А. Бодуэн де Куртенэ и современные проблемы теоретического и прикладного языкознания (Казань, 23–25 мая 2006 г.): труды и материалы: В 2 т. / Казанский государственный университет / Под общ. ред. К.Р. Галиуллина, Г.А. Николаева. Казань: Изд-во Казанского ун-та, 2006. Т. 36–38.
2. *Coleman H.* Working with language: multidisciplinary consideration of language use in work contexts. New York: de Gruyter, 1989.

14 ноября 2016 г.